

A sua máquina de lavar

Parabéns - Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet www.balay.es ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (dependendo do modelo).
 - PT 707 500 545 (PT 0,10 €/min. Mobile 0,25 €/min)

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavar	3/4
Após o lavar	4
Regulações individuais	5/6
Indicações no visor	6
Visão geral de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Dispositivo para detergente líquido	9
Conservação/limpeza	9/10
Manutenção	10
Que fazer, se ...	11

Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para se assegurar uma mistura perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se pretender secar a roupa, exclusivamente, numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lá lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.
- A máquina de lavar roupa pode ser operada por crianças a partir dos 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, se **forem supervisionadas** ou **tiverem sido instruídas** por uma pessoa responsável

- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
- As crianças não devem brincar com a máquina!
- As crianças não podem efectuar trabalhos de limpeza e manutenção sem vigilância!
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!

Programas

Visão geral de programas, → página 7.
 Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

algod.	tecidos resistentes
algod. + prelavar	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
 sintéticos	tecidos de limpeza fácil
sintéticos + prelavar	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
 mix	tipos de roupa diversos
 delicados	tecidos laváveis delicados
 lana/lã	lãs laváveis à mão e na máquina
 (enxaguamento)	enxaguamento extra com centrifugação
 (centrif.adicional)	de roupa lavada à mão
 (escoamento)	da água de enxaguamento com ---- (paragem enxugamento = sem centrifugação final); para o efeito, colocar centrifug. em ----
 super rápido 15 min/30 min	programa curto
 antialergias	tecidos resistentes
 camisas	camisas que não precisam de ser engomadas
 sport	tecidos de microfibras
 r. oscura / r. escura	roupa de cama delicada ou tecidos escuros

Preparação

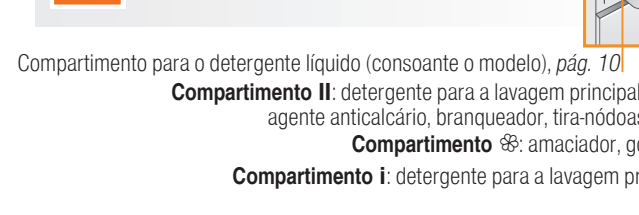
Instalação adequada de acordo com as instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina
 - Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
 - Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

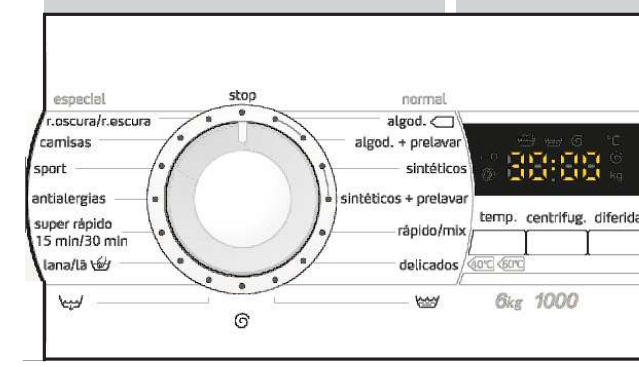
Ligar a ficha à tomada
 - Separar a roupa e colocá-la dentro da máquina
 - Antes da primeira lavagem

Abriu a torneira da água

Compartmento para o detergente líquido (consoante o modelo), pág. 10!
Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anticalcário, branqueador, tira-nódosos
Compartmento ☞: amaciador, goma
Compartmento i: detergente para a lavagem principal!



Regulação e ajuste do programa



col.d - 90	temp. $\langle 40^{\circ}\text{C} \rangle \langle 60^{\circ}\text{C} \rangle$	Seleccionar a temperatura (col.d = frio)
---- - 1000*	centrifug.	Seleccionar o n.º de rotações de centrifugação (* consoante o modelo) ou ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final, a água encontra-se na última água de enxaguamento, visor ----)
1h - 24h	diferida (termina em)	Fim do programa após ...
Indicações de estado		Indicações referentes à evolução do programa:
End		Lavar, enxaguar, centrifugar, duração do programa ou fim do programa
		Protecção para crianças → Página 5

Lavar

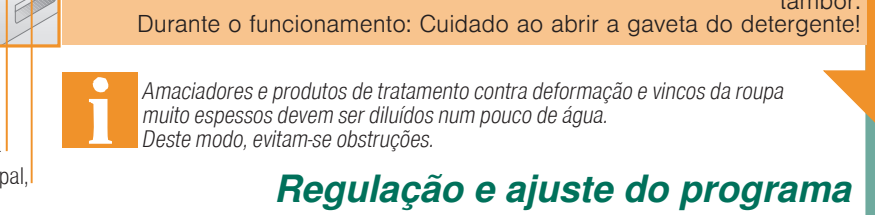
Antes da primeira lavagem
 Efectuar uma vez a lavagem sem roupa → página 9

Separar a roupa e colocá-la dentro da máquina
 Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
 Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
 Separar de acordo com tipo, cor, nível de sujidade e temperatura.
 A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 9.
 Colocar peças grandes e pequenas de roupa!
 Fechar óculo. Não entalar as peças de roupa entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais
 Dosear de acordo com:
 No caso de modelos sem compartimento para detergente líquido:
 Deitar detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.
 Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Deste modo, evitam-se obstruções.



Regulação e ajuste do programa

****Se no visor piscar o símbolo , protecção para criança activa → desactivar, página 5.**

Teclas de função e de opção → Regulações individuais, página 5.

Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. É possível rodar em ambas as direcções.

Seleccionar início/pausa

Se as teclas de função forem premidas mais prolongadamente, os valores de indicação são percorridos automaticamente!

Desligar

Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**.

Fechar a torneira de água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → indicações Instruções de instalação, página 7.

Retirar a roupa

Abriu o óculo e retirar a roupa.
 Caso ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final) activo: Colocar o selector de programas em **(escoamento)** ou seleccionar velocidade de centrifugação.
 Premir **início/pausa**.

- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que a água residual possa secar.

Fim do programa, se ...

... no visor aparecer **End**.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:
 - Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar **(enxaguamento)**.
 - Premir **início/pausa**.
 No caso de programas com temperatura elevada:
 - Seleccionar **(centrif. adicional)** ou **(escoamento)**
 - Premir **início/pausa**.

Alterar o programa, se... ..

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:
 - Seleccionar um novo programa.
 - Premir **início/pausa**. O novo programa começa do início.

Parar/prosseguir o programa...

... p.ex., para pôr de molho → página 9.
 premir **início/pausa**. No visor aparece -P-, não é possível abrir o óculo. Premir **início/pausa**.

Regulações individuais

Teclas de funções
 Antes e enquanto o programa seleccionado estiver a decorrer é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Efeitos em função do progresso do programa.

temp. (temperatura)
 Pode modificar a temperatura de lavagem indicada. A temperatura máxima de lavagem seleccionável depende do programa configurado.

centrifug. (velocidade de centrifugação // ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final))
 Pode alterar a velocidade de centrifugação indicada ou seleccionar ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final, roupa permanece na água após o último enxaguamento, seleccionar visor ----). A velocidade máxima de centrifugação seleccionável depende do modelo e do programa configurado.

diferida (termina em)
 Ao seleccionar o programa é indicada a respectiva duração do programa. Pode retardar o início de programa antes do começo do programa. O tempo "Termina em" pode ser configurado em intervalos de hora, até um máximo de 24h. Premir a tecla **diferida** até ser indicado o número de horas pretendido (h=hora). Premir **início/pausa**.

Teclas de opção → Visão geral de programas, página 7
 + rápido Para lavar num período de tempo menor com eficácia de lavagem equiparável à do programa normal. Capacidade de carga máxima → Visão geral de programas, página 7.
 + eco Para poupar energia com uma eficácia de lavagem equiparável à do programa normal.
 menos Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.

Protecção para crianças
 no visor
 Proteger a máquina de lavar roupa contra alterações por descuido das funções configuradas.
LIGADO/DESLIGADO (EIN/AUS): após início/fim do programa premir aprox. 5 segundos Start/Stop.
 Indicação: A protecção para crianças pode permanecer activa até ao próximo início de programa, mesmo após desligar a máquina! Depois, antes do início de programa, desactivar a protecção para crianças e, event., voltar a activar após o início de programa.

início/pausa
 Para iniciar ou parar e prosseguir o programa e para activar/desactivar da protecção para crianças.

Indicações no visor

E: 17 Abrir a torneira da água (água fria) por completo; mangueira de alimentação dobrada/entallada; pressão da água demasiado baixa; Manutenção, limpar o filtro de rede → página 10,

E: 18 Bomba de descarga entupida; Manutenção, limpar bomba de descarga → página 10.
 Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida; Manutenção, limpar mangueira de escoamento no sifão → página 10.

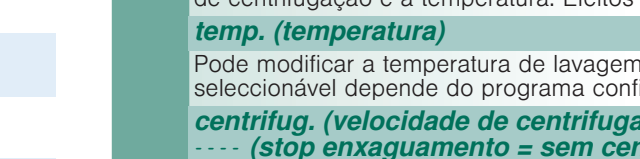
E: 23 Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Fechar a torneira de água.

Protecção para crianças activa, desactivar → página 5.

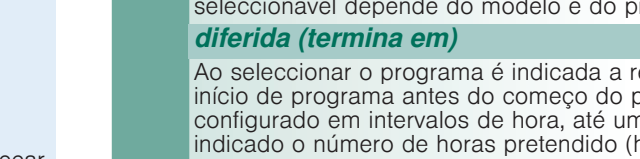
Outras indicações
 Desligar a máquina, aguardar 5 segundos e voltar a ligar. Se a indicação surgir novamente, contactar Serviço de Assistência Técnica.

Regulações individuais

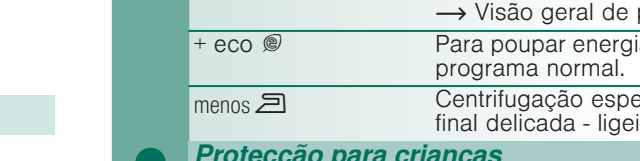
Sinal
 1. Activar o modo de ajuste para o volume do sinal



2. a) Regular o volume para **Sinais das teclas (consoante o modelo)**



2. b) Regular o volume para **Sinais de indicação**



E: 17 Abrir a torneira da água (água fria) por completo; mangueira de alimentação dobrada/entallada; pressão da água demasiado baixa; Manutenção, limpar o filtro de rede → página 10,

E: 18 Bomba de descarga entupida; Manutenção, limpar bomba de descarga → página 10.
 Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida; Manutenção, limpar mangueira de escoamento no sifão → página 10.

E: 23 Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Fechar a torneira de água.

Protecção para crianças activa, desactivar → página 5.

Outras indicações
 Desligar a máquina, aguardar 5 segundos e voltar a ligar. Se a indicação surgir novamente, contactar Serviço de Assistência Técnica.

algod. algod. + pré-lavar	6 kg/ 3,5 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas de algodão ou linho	+ rápido ⇒D*, + eco ⇒, menos ⇒
antiatergias			+ rápido ⇒D*, + eco ⇒, menos ⇒ Enxaguamento Plus (Spülen Plus); para uma pele especialmente delicada, lavagem longa a temperatura selecionada, nível de água elevado, ciclo de enxaguamento adicional
siméticos	3 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	+ rápido ⇒C, + eco ⇒, menos ⇒
rápido/mix	2,5 kg	tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	+ rápido ⇒D, + eco ⇒, menos ⇒ tipos de roupa diferentes podem ser lavados em conjunto
r. oscura / r. escura	3 kg	tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	+ rápido ⇒C, + eco ⇒, menos ⇒ centrifugação final reduzida
camisas		camisas que não precisam de ser engomadas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	+ rápido ⇒C, + eco ⇒, menos ⇒
delicados	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	+ rápido ⇒D, + eco ⇒, menos ⇒ programa de lavagem especialmente delicado para evitar que a roupa encolha, passos do programa mais longos (os tecidos repousam na água na máquina)
lanalã		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	+ rápido ⇒C, + eco ⇒, menos ⇒
sport		tecidos de microfibra	+ rápido ⇒C, + eco ⇒, menos ⇒
super rápido 15min/ 30 min	2 kg/ 3,5 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	+ rápido ⇒D, + eco ⇒, menos ⇒ programas curtos, adequados para roupa pouco suja

Programas adicionais

1. carga reduzida com a opção + rápido ⇒C. Programas sem pré-lavagem - deitar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem - reparir o detergente pelos compartimentos I e II

9509 / 9000952668

3TS866EE

BSH Electrodomésticos España S.A. Parque Empresarial P.I. ZA • Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20 50197 Zaragoza • SPAIN

Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico - Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
- Cortar o cabo eléctrico e retirá-lo juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia - Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação - Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão - Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão.
- Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos - O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.

Valores de consumo

Programa	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
algod. 20 °C	6 kg	0,30 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 40 °C*	6 kg	0,95 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 60 °C	6 kg	1,60 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 90 °C	6 kg	2,45 kWh	76 l	2 ¼ h
sintéticos 40 °C*	3 kg	0,70 kWh	46 l	1 ¾ h
mix 40 °C	2,5 kg	0,40 kWh	44 l	1 h
delicados 30 °C	2 kg	0,30 kWh	37 l	¾ h
lana/lã 30 °C	2 kg	0,20 kWh	43 l	¾ h

* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.
Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Programa	Função adicional	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
algod. 40/60 °C	+ eco ⇒**	6 kg/3 kg	153 kWh	10560 l

** Regulação dos programas para ensaio com água fria (15 °C) e a posição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/EU.
*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Indicações importantes

Antes da primeira lavagem
Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira de água. Deitar no compartimento II:
- cerca de 1 litro de água
- Detergente (Doseamento de acordo com as indicações do fabricante para roupa pouco suja e conforme o grau de dureza da água)
Colocar o selector de programas em **sintéticos 60 °C** e premir **início/pausa**. No fim do programa colocar o selector de programas em **stop (desligar)**.

Cuidar da roupa e da máquina
- Para a dosagem de todos os detergentes e produtos de tratamento adicionais seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutias com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Inserir roupa na máquina
Colocar peças de roupa grandes e pequenas dentro da máquina!
Não entalar as peças de roupa entre o óculo e o vedante de borracha.

Roupa com diferentes níveis de sujidade
ligeira Não pré-lavar. seleccionar, event., a opção + rápido ⇒D.
Tratar previamente as manchas eventualmente.
forte Inserir menos roupa na máquina. Seleccionar programa com pré-lavagem.

Pôr de molho Roupa da mesma cor.
Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II. Colocar o selector de programas em **algod. 30 °C** e premir **início/pausa**. Após cerca de 10 minutos premir **início/pausa**, para desligar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a premir **início/pausa**, para continuar com o programa ou para alterá-lo.

Lavagem com goma A roupa não deve estar tratada com amaciador.
A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador ☼ (se necessário, limpar primeiro).

Tingir / descolorir
Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta!
Não descolorir roupa na máquina!

Dispositivo para detergente líquido

dependendo do modelo

Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido:
- Remover a gaveta do detergente por completo → página 10.
- Deslocar o dispositivo para a frente.
Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima):
- para detergentes tipo gel e detergentes em pó,
- no caso de programas com Pré-lavagem ou função **diferida (terminar em)**.

Conservação/limpeza
- Remover resíduos de detergente imediatamente.
- Limpar com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jacto de água.

Conservação/limpeza

Limpeza da gaveta do detergente...
... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.

Deixar a gaveta do detergente aberta para que a água residual possa secar.

Tambor
Deixar aberto o óculo para que o tambor possa secar.
Utilizar um produto de limpeza para manchas de ferrugem sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

Eliminar o calcário Sem roupa na máquina!
Desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente, caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. É possível adquirir um produto anticalcário adequado através da nossa página de Internet ou do serviço de assistência técnica (→ página 1).

Perigo de queimadura!
- Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!

Bomba de descarga
Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Abrir e retirar a tampa de serviço
2. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
3. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de descarga tem de rodar livremente).
4. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
5. Voltar a colocar e a fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa ☼ (escoamento).

Manguera de escoamento no sifão entupida
Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**, desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a manguera de escoamento com cuidado (água residual (atenção!) água residual).
2. Limpar a manguera de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a manguera de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira para manguera.

Manutenção


Perigo de choque eléctrico
Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na manguera de admissão:
1. Fechar a torneira de água!
2. Seleccionar um programa à escolha (excepto ☉ (centrif. adicional) / ☼ (escoamento)).
3. Premir **início/pausa**. Deixar o programa correr aprox. 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**. Desligar a ficha da tomada .
Limpar o filtro de rede:
5. Retirar a manguera da torneira da água.
Limpar o filtro de rede com uma pequena escova.
e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:
retirar a manguera na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com uma pinça e limpá-lo.
6. Ligar a manguera e verificar relativamente a fugas.

Que fazer, se ...

Sair água	- Fixar correctamente/substituir a manguera de escoamento. - Apertar a união roscada da manguera de admissão.
Não houver admissão de água. Se o detergente não entrar.	- início/pausa não seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → página 10. - A manguera de admissão está dobrada ou entalada?
Se não conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Interrupção de programa? → página 4. - ---- (Stop enxugamento = sem centrifugação final) seleccionado? → página 3,4.
O programa não iniciar.	- início/pausa ou diferida (terminar em) seleccionado? - Óculo fechado? - Fecho de segurança para crianças activo? Desactivar → página 5.
A água de lavagem não for escoada.	- ---- (Stop enxugamento = sem centrifugação final) seleccionado? → página 3,4. - Limpar bomba de descarga → página 10. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a manguera de escoamento.
Não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
O resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → página 5.
A duração do programa for alterada durante o ciclo de lavagem.	- Não há problema - o curso do programa é optimizado tendo em conta o respectivo processo de lavagem. Isto pode fazer com que a duração do programa seja alterada no visor.
Houver várias tentativas de início da centrifugação.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
Estiver água residual no compartimento ☼ do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar o dispositivo → página 10.
Ocorrerem odores na máquina de lavar roupa.	- Executar o programa algod. 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
A indicação de estado piscar. Sair detergente para fora da gaveta do detergente.	- Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (não em caso de tecidos outdoor e com plumas!). - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
Houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → Instruções de instalação. - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → Instruções de instalação.
O visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	- Corte de energia? - Disjuntores dispararam/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar os disjuntores. - Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
O programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - são activados vários ciclos de enxaguamento.
Resíduos de detergente na roupa.	- Alguns detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar ☼ (enxaguamento) ou escovar a roupa após a lavagem.

Se o próprio não conseguir corrigir uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:
- Colocar o selector de programas em **stop (desligar)** e retirar a ficha de rede da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a serviço de assistência técnica → Instruções de instalação.



www.balay.es



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização pt



Respeitar as instruções de segurança na página 8!

A sua máquina de lavar

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Balay. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia. Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet www.balay.es ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (*dependendo do modelo*).

– PT 707 500 545 (PT 0,10 €/min. Mobile 0,25 €/min)

Eliminação ecológica



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavar	3/4
Após o lavar	4
Regulações individuais	5/6
Indicações no visor	6
Visão geral de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Indicações importantes	9
Dispositivo para detergente líquido	9
Conservação/limpeza	9/10
Manutenção	10
Que fazer, se	11



Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para se assegurar uma mistura perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se pretender secar a roupa, exclusivamente, numa máquina de secar roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as instruções do fabricante da máquina de secar.

Utilização adequada

- exclusivamente para uso doméstico
- para lavar tecidos que podem ir à máquina e lâ lavável à mão em água de lavagem,
- para funcionamento com água potável fria e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.
- A máquina de lavar roupa pode ser operada por crianças a partir dos 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, se **forem supervisionadas** ou **tiverem sido instruídas** por uma pessoa responsável
 - Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa!
 - As crianças não devem brincar com a máquina!
 - As crianças não podem efectuar trabalhos de limpeza e manutenção sem vigilância!
 - Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa!



Preparação



Instalação adequada de acordo com as instruções de instalação em separado.



Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!



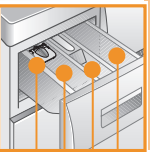
Ligar a ficha à tomada



- Separar a roupa e colocá-la dentro da máquina
- Antes da primeira lavagem



Abrir a torneira da água



Compartimento para o detergente líquido (consoante o modelo), *pág. 10*

Compartimento II: detergente para a lavagem principal, agente anticalcário, branqueador, tira-nódos

Compartimento ☼: amaciador, goma

Compartimento i: detergente para a lavagem principal,

Programas

Visão geral de programas, → *página 7*.

Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

algod.	tecidos resistentes
algod + prelavar	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
 sintéticos	tecidos de limpeza fácil
sintéticos + prelavar	tecidos resistentes, pré-lavagem a 30 °C
mix	tipos de roupa diversos
delicados	tecidos laváveis delicados
lana/lã	lãs laváveis à mão e na máquina
(enxaguamento)	enxaguamento extra com centrifugação
(centrif.adicional)	de roupa lavada à mão
(escoamento)	da água de enxaguamento com ---- (paragem enxugamento = sem centrifugação final); para o efeito, colocar centrífug. em ----
super rápido 15 min/30 min	programa curto
antialergias	tecidos resistentes
camisas	camisas que não precisam de ser engomadas
sport	tecidos de microfibras
r. oscura / r. escura	roupa de cama delicada ou tecidos escuros

Selector de programas

Visor Teclas de função / opções

col d - 90	temp. <40°C <60°C	Seleccionar a temperatura (col d = frio)
---- - 1000*	centrifug.	Seleccionar o n.º de rotações de centrifugação (stop enxaguamento = sem centrifugação; água de enxaguamento, visor ----)
ih - 24h	diferida (termina em)	Fim do programa após ...
Indicações de estado		Indicações referentes à evolução do programa
End		Lavar, enxaguar, centrifugar, duração do programa
		Protecção para crianças → <i>Página 5</i>

Antes da primeira lavagem
Efectuar uma vez a lavagem sem roupa → página 9

Separar a roupa e colocá-la dentro da máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Separar de acordo com tipo, cor, nível de sujidade e temperatura.
A carga máxima não deve ser ultrapassada → página 7.

Respeitar as indicações importantes → página 9.

Colocar peças grandes e pequenas de roupa!
char óculo . Não entalar as peças de roupa entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:


Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

No caso de modelos sem compartimento para detergente líquido:
Deitar detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Durante o funcionamento: Cuidado ao abrir a gaveta do detergente!

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água. Deste modo, evitam-se obstruções.

Regulação e ajuste do programa

i **Se no visor piscar o símbolo , protecção para criança activa → desactivar, página 5.

Teclas de função e de opção → Regulações individuais, página 5.

i Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. É possível rodar em ambas as direcções.

Seleccionar início/pausa

i Se as teclas de função forem premidas mais prolongadamente, os valores de indicação são percorridos automaticamente!



ginação (* consoante o modelo) ou ----
o final, a água encontra-se na última

grama:
programa ou fim do programa

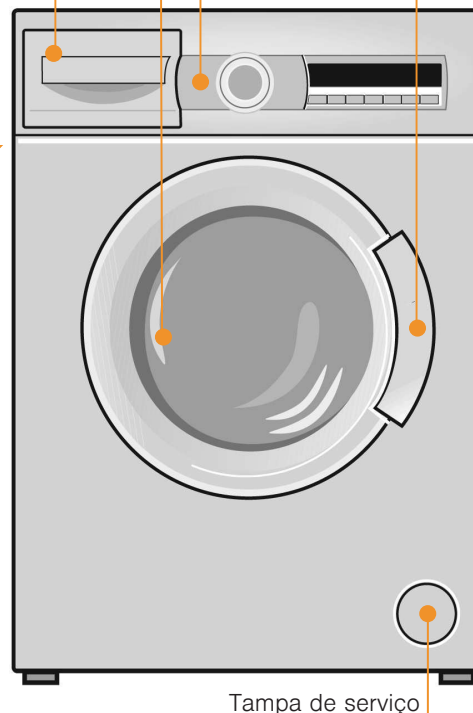
Lavar

Gaveta do detergente
com compartimentos I, II, 

Óculo

Painel de controlo

Pega do
óculo



Tampa de serviço

1

2

Lavar



Desligar


Colocar o selector de programas em **stop (desligar)** .

Fechar a torneira de água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário
→ indicações *Instruções de instalação*, página 7.

Retirar a roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Caso ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final)
activo: Colocar o selector de programas em  (**escoamento**) ou seleccionar velocidade de centrifugação.

Premir **início/pausa**.



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que a água residual possa secar.


Fim do programa, se ...

... no visor aparecer **End**.

Cancelar o programa



No caso de programas com temperatura elevada:

- Deixar arrefecer a roupa: Seleccionar

 (**enxaguamento**).

- Premir **início/pausa**.

No caso de programas com temperatura elevada:

- Seleccionar  (**centrif. adicional**) ou  (**escoamento**)

- Premir **início/pausa**.

Alterar o programa, se... ..

... por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.

- Premir **início/pausa**. O novo programa começa do início.

Parar/prosseguir o programa...

... p.ex., para pôr de molho → página 9.

premir **início/pausa**. No visor aparece - **P-**, não é possível abrir o óculo. Premir **início/pausa**.

Regulações individuais

Teclas de funções

Antes e enquanto o programa seleccionado estiver a decorrer é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Efeitos em função do progresso do programa.

temp. (temperatura)

Pode modificar a temperatura de lavagem indicada. A temperatura máxima de lavagem seleccionável depende do programa configurado.

centrifug. (velocidade de centrifugação // ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final))

Pode alterar a velocidade de centrifugação indicada ou seleccionar ---- (stop enxaguamento = sem centrifugação final, roupa permanece na água após o último enxaguamento, seleccionar visor ----). A velocidade máxima de centrifugação seleccionável depende do modelo e do programa configurado.

diferida (termina em)

Ao seleccionar o programa é indicada a respectiva duração do programa. Pode retardar o início de programa antes do começo do programa. O tempo "Termina em" pode ser configurado em intervalos de hora, até um máximo de 24h. Premir a tecla **diferida** até ser indicado o número de horas pretendido (h=hora). Premir **início/pausa**.

Teclas de opção → Visão geral de programas, página 7

+ rápido Para lavar num período de tempo menor com eficácia de lavagem equiparável à do programa normal. Capacidade de carga máxima → Visão geral de programas, página 7.

+ eco Para poupar energia com uma eficácia de lavagem equiparável à do programa normal.

menos Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.

Protecção para crianças

no visor Proteger a máquina de lavar roupa contra alterações por descuido das funções configuradas.
LIGADO/DESLIGADO (EIN/AUS): após início/fim do programa premir aprox. 5 segundos Start/Stop.
Indicação: A protecção para crianças pode permanecer activa até ao próximo início de programa, mesmo após desligar a máquina!
Depois, antes do início de programa, desactivar a protecção para crianças e, event., voltar a activar após o início de programa.

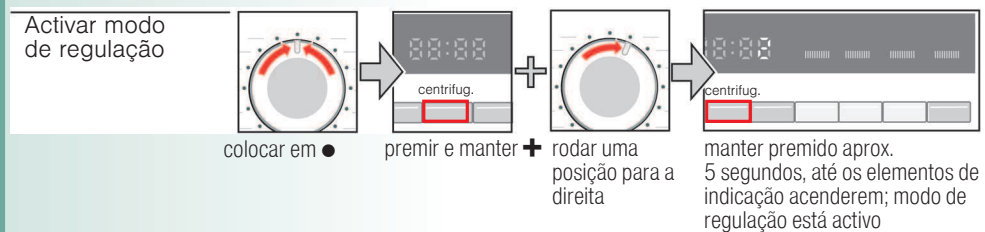
início/pausa

Para iniciar ou parar e prosseguir o programa e para activar/desactivar da protecção para crianças.

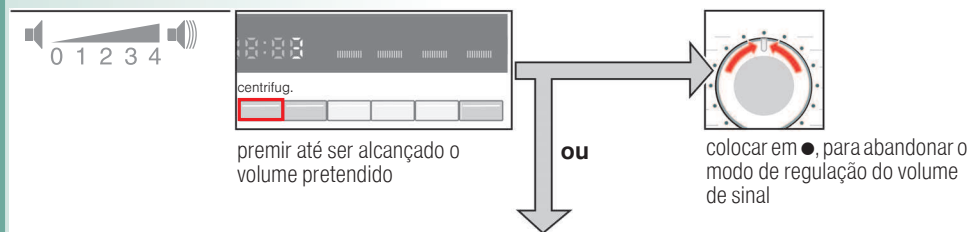
Regulações individuais

Sinal

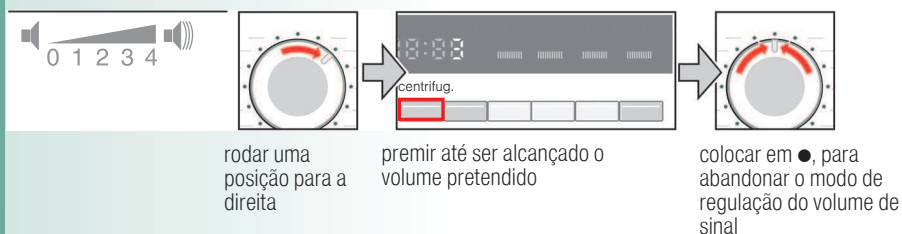
1. Activar o modo de ajuste para o volume do sinal



2. a) Regular o volume para Sinais das teclas (consoante o modelo)



2. b) Regular o volume para Sinais de indicação



Indicações no visor consoante o modelo

- E: 17** Abrir a torneira da água (água fria) por completo; mangueira de alimentação dobrada/entalada; pressão da água demasiado baixa; Manutenção, limpar o filtro de rede → página 10,
- E: 18** Bomba de descarga entupida; Manutenção, limpar bomba de descarga → Página 10.
Mangueira de escoamento/tubo de escoamento entupida; Manutenção, limpar mangueira de escoamento no sifão → página 10.
- E: 23** Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Fechar a torneira de água.
- Protecção para crianças activa, desactivar → página 5.
- Outras indicações** Desligar a máquina, aguardar 5 segundos e voltar a ligar. Se a indicação surgir novamente, contactar Serviço de Assistência Técnica.

Programas	°C	máx.	Tipo de roupa	Opções; indicações
-----------	----	------	---------------	--------------------

algod.	col d' - 90 °C	6 kg/ 3,5 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas de algodão ou linho	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M)
antialergias	col d' - 60 °C			+ rápido = (D), + eco (E), menos (M); Enxaguamento Plus (Spülen Plus); para uma pele especialmente delicada, lavagem longa à temperatura seleccionada, nível de água elevado, ciclo de enxaguamento adicional
sinéticos sinéticos + prelavar	col d' - 60 °C	3 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M)
rápido/mix	col d' - 40 °C	2,5 kg	tecidos de algodão e tecidos de limpeza fácil	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M); tipos de roupa diferentes podem ser lavados em conjunto
r. oscura / r. escura	col d' - 40 °C	3 kg	tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M); centrifugação final reduzida
camisas	col d' - 60 °C		camisas que não precisam de ser engomadas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M)
delicados	col d' - 40 °C	2 kg	para tecidos delicados laváveis na máquina, por ex. seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (por ex., cortinas)	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M)
lana/lã	col d' - 40 °C		tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	programa de lavagem especialmente delicado para evitar que a roupa encolha, pausas do programa mais longas (os tecidos repousam na água de lavagem)
sport	col d' - 40 °C		tecidos de microfibra	+ rápido = (D), + eco (E), menos (M)
super rápido 15min/30 min	col d' - 40 °C	2 kg/ 3,5 kg	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	programas curtos, adequados para roupa pouco suja

Programas adicionais

* carga reduzida com a opção + rápido = (D).

i Programas sem pré-lavagem - deltar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem - repartir o detergente pelos compartimentos I e II

(Enxaguamento), (centrif. adicional), (Escoamento)

9509 / 9000952668	31S866EE	BSH Electrodomésticos España S.A. Parque Empresarial PLA-ZA • Rondal del Canal Imperial de Aragón, 18-20 50197 Zaragoza • SPAIN
-------------------	----------	--



Indicações de segurança

- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
- Guardar toda a documentação para posterior consulta.

Perigo de choque eléctrico

- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
- Apenas ligar/desligar a ficha da tomada com as mãos secas.

Perigo de morte

- No final da vida útil do aparelho:
- Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e retirá-lo juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.

Perigo de asfixia

- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Perigo de intoxicação

- Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Perigo de explosão

- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem estas peças de roupa à mão.

Perigo de ferimentos

- O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
- Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
- Não se apoiar no óculo aberto.
- Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.

Valores de consumo

Programa	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
algod. 20 °C	6 kg	0,30 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 40 °C*	6 kg	0,95 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 60 °C	6 kg	1,60 kWh	68 l	2 ¼ h
algod. 90 °C	6 kg	2,45 kWh	76 l	2 ¼ h
sinéticos 40 °C*	3 kg	0,70 kWh	46 l	1 ¾ h
mix 40 °C	2,5 kg	0,40 kWh	44 l	1 h
delicados 30 °C	2 kg	0,30 kWh	37 l	¾ h
lana/lã 30 °C	2 kg	0,20 kWh	43 l	¾ h

* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor.

Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Programa	Função adicional	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
algod. 40/60 °C	+ eco (E)**	6 kg/3 kg	153 kWh	10560 l

** Regulação dos programas para ensaio com água fria (15 °C) e a posição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/EU.

*** Os valores diferem dos indicados em função da pressão, dureza e temperatura de admissão da água, bem como da temperatura ambiente, do tipo e da quantidade de roupa, do nível de sujidade da roupa, do detergente utilizado, das oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

! Indicações importantes

i Antes da primeira lavagem
Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira de água. Deitar no compartimento **II**:
- cerca de 1 litro de água
- Detergente (Doseamento de acordo com as indicações do fabricante para roupa pouco suja e conforme o grau de dureza da água)
Colocar o selector de programas em **sintéticos 60 °C** e premir **início/pausa**. No fim do programa colocar o selector de programas em **stop (desligar)**.

i Cuidar da roupa e da máquina
- Para a dosagem de todos os detergentes e produtos de tratamento adicionais seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

i Inserir roupa na máquina
Colocar peças de roupa grandes e pequenas dentro da máquina!
Não entalar as peças de roupa entre o óculo e o vedante de borracha.

i Roupa com diferentes níveis de sujidade
Lavar de novo em separado.
ligeira Não pré-lavar. seleccionar, event., a opção **+ rápido** .
Tratar previamente as manchas eventualmente.
forte Inserir menos roupa na máquina. Seleccionar programa com pré-lavagem.

i Pôr de molho *Roupa da mesma cor.*
Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento **II**. Colocar o selector de programas em **algod. 30 °C** e premir **início/pausa**. Após cerca de 10 minutos premir **início/pausa**, para desligar o programa. Após o tempo de molho desejado, voltar a premir **início/pausa**, para continuar com o programa ou para alterá-lo.

i Lavagem com goma *A roupa não deve estar tratada com amaciador.*
A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador (se necessário, limpar primeiro).

i Tingir / descolorir
Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta!
Não descolorir roupa na máquina!

! Dispositivo para detergente líquido *dependendo do modelo*

i Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido:
- Remover a gaveta do detergente por completo → *página 10*.
- Deslocar o dispositivo para a frente.
Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima):
- para detergentes tipo gel e detergentes em pó,
- no caso de programas com Pré-lavagem ou função **diferida (terminar em)**.



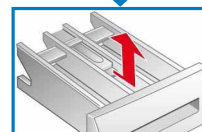
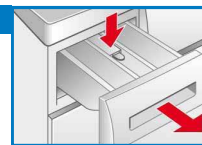
Conservação/limpeza

i Carcaça da máquina, painel de comando
- Remover resíduos de detergente imediatamente.
- Limpar com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jacto de água.

Conservação/limpeza !

- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!

i **Limpeza da gaveta do detergente...**
... em caso de restos de detergente ou de amaciador.
1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
4. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.
Deixar a gaveta do detergente aberta para que a água residual possa secar.



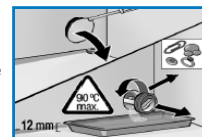
i Tambor
Deixar aberto o óculo para que o tambor possa secar.
Utilizar um produto de limpeza para manchas de ferrugem sem cloro, não utilizar palha-de-aço.

i Eliminar o calcário *Sem roupa na máquina!*
Desnecessário em caso de dosagem correcta do detergente, caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. É possível adquirir um produto anticalcário adequado através da nossa página de Internet ou do serviço de assistência técnica (→ *página 1*).

Manutenção !

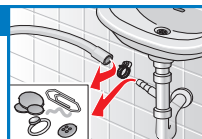
- Perigo de queimadura!
- Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!

i Bomba de descarga
Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**, desligar a ficha da tomada.
1. Abrir e retirar a tampa de serviço
2. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
3. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de descarga tem de rodar livremente).
4. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
5. Voltar a colocar e a fechar a tampa de serviço.



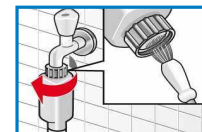
i Para evitar que, na próxima lavagem, esorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar 1 litro de água no compartimento **II** e iniciar o programa (**escoamento**).

i Mangueira de escoamento no sifão entupida
Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**, desligar a ficha da tomada.
1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual (atenção! água residual)).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira para mangueira.



i Filtro de rede na admissão de água entupido
! Perigo de choque eléctrico
Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:
1. Fechar a torneira de água!
2. Seleccionar um programa à escolha (excepto (**centrif. adicional**) / (**escoamento**)).
3. Premir **início/pausa**. Deixar o programa correr aprox. 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **stop (desligar)**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:
5. Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma pequena escova.
e/ou em modelos Standard e Aqua-Secure: retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com uma pinça e limpá-lo.
6. Ligar a mangueira e verificar relativamente a fugas.



Que fazer, se ...

● Sair água	<ul style="list-style-type: none">- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento.- Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
● Não houver admissão de água. Se o detergente não entrar.	<ul style="list-style-type: none">- início/pausa não seleccionado?- A torneira da água foi aberta?- O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i>.- A mangueira de admissão está dobrada ou entalada?
● Se não conseguir abrir o óculo.	<ul style="list-style-type: none">- Função de segurança activa. Interrupção de programa? → <i>página 4</i>.- ---- (Stop enxugamento = sem centrifugação final) seleccionado? → <i>página 3,4</i>.
● O programa não iniciar.	<ul style="list-style-type: none">- início/pausa ou diferida (terminar em) seleccionado?- Óculo fechado?- Fecho de segurança para crianças activo? Desactivar → <i>página 5</i>.
● A água de lavagem não for escoada.	<ul style="list-style-type: none">- ---- (Stop enxugamento = sem centrifugação final) seleccionado? → <i>página 3,4</i>.- Limpar bomba de descarga → <i>página 10</i>.- Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
● Não for visível água dentro do tambor.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
● O resultado da centrifugação não for satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor.- Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i>.
● A duração do programa for alterada durante o ciclo de lavagem.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - o decurso do programa é optimizado tendo em conta o respectivo processo de lavagem. Isto pode fazer com que a duração do programa seja alterada no visor.
● Houver várias tentativas de início da centrifugação.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
● Estiver água residual no compartimento  do amaciador.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada.- Se necessário, limpar o dispositivo → <i>página 10</i>.
● Ocorrerem odores na máquina de lavar roupa.	<ul style="list-style-type: none">- Executar o programa algod. 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
● A indicação de estado  piscar. Sair detergente para fora da gaveta do detergente.	<ul style="list-style-type: none">- Foi utilizado demasiado detergente? Deitar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água no compartimento II (<i>não em caso de tecidos outdoor e com plumas!</i>).- Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
● Houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	<ul style="list-style-type: none">- Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>.- Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
● O visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	<ul style="list-style-type: none">- Corte de energia?- Disjuntores dispararam/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar os disjuntores.- Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
● O programa demorar mais do que é habitual.	<ul style="list-style-type: none">- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa.- Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - são activados vários ciclos de enxugamento.
● Resíduos de detergente na roupa.	<ul style="list-style-type: none">- Alguns detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água.- Seleccionar  (enxugamento) ou escovar a roupa após a lavagem.

Se o próprio não conseguir corrigir uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **stop (desligar)** e retirar a ficha de rede da tomada.
- Fechar a torneira da água e chamar a serviço de assistência técnica → *Instruções de instalação*.



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização pt



Respeitar as instruções de segurança na página 8!